

# Newsletter



Gefördert durch  
**Bayerisches  
Staatsministerium  
des Innern, für Sport  
und Integration**



## Weihnachtsbescherung für Kinder

Auch in diesem Jahr freuen wir uns sehr, dass wieder Ausgaben bis zu 10 Euro je berechtigtem Kind (bis 14 Jahre) für ein kleines Geschenk als Weihnachtsbescherung durch die ehrenamtlichen Helferkreise erstattet werden können. Die Einreichung der Belege für die Ausgaben kann wie in den letzten Jahren per Mail direkt an [asylblg@landratsamt-ansbach.de](mailto:asylblg@landratsamt-ansbach.de) erfolgen.



Wie bereits bekannt, können wir leider aus datenschutzrechtlichen Gründen keine Namen der Kinder nennen, sondern nur die Anzahl der in einer Kommune registrierten Kinder (die Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten). Falls Sie, liebe Engagierte, der Meinung sind, dass in der Auswertung das eine oder andere Kind nicht berücksichtigt ist, freuen wir uns, wenn Sie direkt mit uns Kontakt aufnehmen. Die Übersicht finden Sie auf Seite 3 dieses Newsletters.



[www.landkreis-ansbach.de/Integration](http://www.landkreis-ansbach.de/Integration)

## Fahrtkosten- erstattung

Wir möchten gerne die Gelegenheit nutzen und in Erinnerung rufen, dass Sie viele der Informationen aus den Newslettern oder auch bereits vor der Versendung eines NL, soweit das Thema dringend ist, auf unserer Internetseite unter [www.landkreis-ansbach.de/integration](http://www.landkreis-ansbach.de/integration) im Bereich Aktuelles: Asyl & Integration finden können. Gerade Infos, die dauerhaft wichtig sind, finden dort ihren Platz – aktuell z.B. die Information zur Fahrtkostenerstattung, die im letzten Newsletter speziell an Sie geschickt wurde.

An dieser Stelle nochmals der Hinweis: Denken Sie bei den Fahrtkostenanträgen an die Frist 30.11.2024.

# Newsletter



## „Rahil auf der Flucht in ein neues Leben“

Der syrische Flüchtling MoneerBallish, vielen schon bekannt durch seine Kunstprojekte mit Jugendlichen, hat zusammen mit seinem Betreuer Hans Emmert aus Schillingsfürst ein Kinderbuch herausgebracht.

In einer Welt, die von Kriegen, Not und Ungerechtigkeiten geprägt ist, erzählt dieses Buch die Geschichte des Flüchtlingskindes aus Syrien. Das Mädchen Rahil wächst in seiner kriegsgeplagten Heimat auf, wo Soldaten tagtäglich Angst und Zerstörung verursachen. Als die Familie schließlich fliehen muss, weil ihr Haus durch eine Bombe zerstört wurde, beginnt auch für Rahil eine lebensgefährliche und entbehrungsreiche Flucht in ein fremdes Land. Dort muss das Mädchen mühsam lernen, sich in einem fremden Land mit fremder Kultur und Sprache zurechtzufinden. Dabei ist vor allem der Eintritt in eine neue Schulklasse eine besondere Herausforderung. Durch Mut, Zusammenhalt und die Unterstützung neuer Freunde findet sie allmählich Hoffnung und Zuversicht in einem neuen Leben. Die Handlung basiert auf einer wahren Begebenheit.

Das Buch, Hardcover, 80 Seiten, kann bestellt werden unter der E-Mailadresse:

[hans-emmert@t-online.de](mailto:hans-emmert@t-online.de) oder telefonisch 09868-1895, Hans Emmert

Preis pro Stück: 14,50 €



## Verbraucherzentrale Bayern e.V.

Die Verbraucherzentrale Bayern bietet für Geflüchtete folgende Informations- und Beratungsangebote an.

Digitale Informationen zum Verbraucheralltag in Deutschland auf Türkisch, Ukrainisch, Englisch, Polnisch, Russisch und Französisch (siehe Flyer Fremdsprachige Informationen): Artikel, Musterbriefe, Checklisten, Videos und Podcasts unter [www.verbraucherzentrale-bayern.de/fremdsprachen](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de/fremdsprachen)

Individuelle und kostenfreie Beratung mit ukrainischer Übersetzung: Per Telefon, E-Mail und vor Ort in den Beratungsstellen (siehe Flyer Ukrainehilfe)

Deutsche und Ukrainische Landingpages: Artikel, Musterbriefe, Checklisten, Videos und Podcasts zum Verbraucheralltag in Deutschland unter [www.verbraucherzentrale-bayern.de/ukraine](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de/ukraine), [www.verbraucherzentrale-bayern.de/ukraine-de](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de/ukraine-de)

Kostenfreie Vorträge in Einfacher Sprache: Für Geflüchtete mit Deutschkenntnissen auf A2-/B1-Niveau (neues Angebot, daher noch in keinem Flyer aufgenommen)

Haben Sie die Möglichkeit Flyer auszulegen oder zu verteilen? Wenn ja, wenden Sie sich an die Verbraucherzentrale Bayern e.V. unter [info@vzbayern.de](mailto:info@vzbayern.de) und nennen Sie die gewünschte Stückzahl des jeweiligen Flyers. Die Flyer werden Ihnen dann kostenlos direkt zugeschickt.

# Newsletter



Gefördert durch  
**Bayerisches  
 Staatsministerium  
 des Innern, für Sport  
 und Integration**



## Weihnachtsbescherung 2024 Anzahl berechtigter Flüchtlingskinder bis 14 Jahre

Ort	Anzahl der Kinder
Arberg	0
Aurach	8
Bechhofen	17
Bruckberg	2
Burgoberbach	7
Burk	14
Colmberg	4
Dentlein a.F.	0
Diebach	0
Dietenhofen	14
Dinkelsbühl	10
Dombühl	6
Dürrwangen	4
Feuchtwangen	39
Flachlanden	0
Geslau	0
Heilsbronn	3
Herrieden	10
Langfurth	1
Lehrberg	1
Leutershausen	1
Lichtenau	5
Merkendorf	2
Mitteleschenbach	3
Neuendettelsau	16
Neusitz	11
Oberdachstetten	1
Ornbau	5
Petersaurach	0
Röckingen	4
Rothenburg o.d.T.	8
Sachsen b.A.	0
Schillingsfürst	9
Schnelldorf	4
Schopfloch	18
Steinsfeld	0
Wassertrüdingen	14
Weidenbach	0
Weihenzell	5
Wilburgstetten	4
Windsbach	0
Wittelshofen	0
Wörnitz	4
Wolframs-Eschenbach	0



gefördert durch  
Bayerisches Staatsministerium für  
Umwelt und Verbraucherschutz



**Die Verbraucherzentrale Bayern ist** ein unabhängiger, gemeinnütziger Verein. Wir informieren und beraten Verbraucher und unterstützen sie rechtlich. **Tüketici Danışma Merkezi Baviera** bağımsız, kâr amacı gütmeyen bir dernektir. Tüketicilere bilgi verir, danışmanlık yapar ve onları hukuki olarak destekler. **Баварський центр захисту прав споживачів є** незалежною неприбутковою організацією. Ми інформуємо та консулюємо споживачів та надаємо їм юридичну підтримку. **The Consumer Association of Bavaria is** an independent, non-profit organisation. We inform and advise consumers and provide them with legal support. **Bawarska Centrala Konsumentcka jest** niezależnym stowarzyszeniem użyteczności publicznej. Informujemy i doradzamy konsumentom oraz zapewniamy im wsparcie prawne. **Баварский центр по защите прав потребителей** - это независимая некоммерческая организация. Мы информируем и консультируем потребителей, а также оказываем им юридическую поддержку. **L'association des consommateurs de la Bavière est** une organisation indépendante à but non lucratif. Elle informe et conseille les consommateurs et leur apporte une assistance juridique.



verbraucherzentrale

Bayern

verbraucherzentrale

Verbraucherzentrale Bayern e.V.

Mozartstraße 9

80336 München

(089) 55 27 94-0

info@vzbayern.de

[www.verbraucherzentrale-bayern.de](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de)

Impressum: Verbraucherzentrale Bayern e.V. · Mozartstraße 9 · 80336 München.

Gedruckt auf 100% Recyclingpapier · Bildquelle: shutterstock · Stand 05/2024

NEU IN DEUTSCHLAND?  
ALMANYA'DA YENI MISINIZ?  
ВИ НЕЩОДАВНО В  
НІМЕЧЧИНІ?  
NEW IN GERMANY?  
OD NIEDAWNA W NIEMCZECH?  
ВЫ НЕДАВНО В ГЕРМАНИИ?  
NOUVEAU EN ALLEMAGNE ?

**Versicherungen:** Welche sind wichtig?

**Verträge:** Worauf sollte ich achten?

**Shopping:** Kann ich falsche oder defekte Ware zurückgeben?

**Rechnung oder Mahnbescheid:** Muss ich zahlen, auch wenn ich nichts bestellt habe?

**Finanzen:** Wie überweise ich Geld ins Ausland?

**Antworten und viele weitere Informationen finden Sie unter dem QR-Code oder Link – aktuell und in Ihrer Sprache.**



**Sigortalar:** Hangileri önemlidir?

**Sözleşmeler:** Nelere dikkat etmeliyim?

**Alışveriş:** Yanlış veya kusurlu ürünü iade edebilir miyim?

**Fatura veya İhtarname:** Bir şey sipariş etmememe rağmen ödeme yapmam gerekir mi?

**Finans:** Yurtdışına nasıl para transferi yaparım?

**Cevapları ve daha fazla bilgiyi QR kodu veya bağlantı üzerinden bulabilirsiniz - güncel ve kendi dilinizde.**



**Страховки:** які серед них важливі?

**Договори:** Що враховувати при їх підписанні?

**Покупки:** Чи можна повернути товар, який не пасує або має дефект?

**Рахунок або наказ про оплату заборгованості:** Чи я мушу платити, навіть якщо нічого не замовляв?

**Фінанси:** Як перерахувати гроші за кордон?

**Відповіді на ці запитання та іншу додаткову інформацію можна знайти за QR-кодом чи за покликанням – в актуальній версії та Вашою мовою.**



**Insurances:** Which ones are important?

**Contracts:** What should I look out for?

**Shopping:** Can I return incorrect or faulty goods?

**Invoice or payment reminder:** Do I have to pay even if I did not order anything?

**Finances:** How can I send money abroad?

**For up-to-date answers and further information in your language – check out the QR code or link.**



**Ubezpieczenia:** Jakie są ważne?

**Umowy:** Na co należy zwrócić uwagę?

**Zakupy:** Czy mogę zwrócić niewłaściwy lub wadliwy towar?

**Faktura lub nakaz zapłaty:** Czy muszę zapłacić, nawet jeśli nic nie zamówiłem?

**Finanse:** Jak przelać pieniądze za granicę?

**Odpowiedzi na te pytania i wiele innych informacji – aktualnych i w Twoim języku – można znaleźć pod kodem QR lub linkiem.**



**Страховки:** Какие из них важны?

**Договоры:** Что учитывать при их заключении?

**Покупки:** Можно ли вернуть неподходящий или дефектный товар?

**Счет или приказ об уплате задолженности:** Нужно ли оплачивать, даже если я ничего не заказывал?

**Финансы:** Как перечислить деньги за границу?

**Ответы и дополнительную информацию можно найти по QR-коду или ссылке – в актуальной версии и на Вашем языке.**



**Assurances:** lesquelles sont importantes?

**Contrats:** à quoi faut-il faire attention?

**Shopping:** la marchandise incorrecte ou défectueuse peut-elle être retournée?

**Facture ou injonction de payer:** dois-je payer même si je n'ai rien commandé?

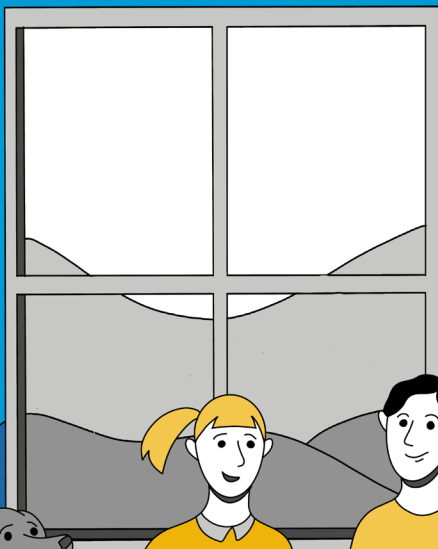
**Finances:** comment virer de l'argent à l'étranger?

**Vous trouverez les réponses à ces questions et bien d'autres informations encore en utilisant le QR code ou lien - actualisés et dans votre langue.**



[www.verbraucherzentrale-bayern.de/fremdsprachen](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de/fremdsprachen)





verbraucherzentrale

**МИ ЧЕКАЄМО НА ВАС!**

Інформація та консультації  
українською та німецькою мовами

**WIR SIND FÜR EUCH DA!**

Infos & Beratung auf Ukrainisch und Deutsch

Ми чекаємо на вас!



## Інформація та консультації українською та німецькою мовами

Баварське товариство захисту прав споживачів надає безкоштовну інформацію біженцям, всім, хто допомагає, та установам в питаннях страхування, укладення договорів, подання рекламцій, мобільного зв'язку, Інтернету, збору за телерадіомовлення та фінансів за наступними адресами

- Інформація на нашому веб-сайті  
[www.verbraucherzentrale-bayern.de/Україна](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de/Україна)
- Доповіді
- Консультації українською або німецькою мовами вт 14–15 та чт 16–17 за телефоном 089 - 55 27 94 100 або електронною поштою [ukrainehilfe@vzbayern.de](mailto:ukrainehilfe@vzbayern.de)



### Що таке баварське товариство захисту прав споживачів?

- некомерційна та незалежна від постачальників Асоціація.
- представляє інтереси споживачів.
- інформує та консультує споживачів абсолютно конфіденційно.
- надає споживачам правову підтримку.

## WIR SIND FÜR EUCH DA!



### Infos & Beratung auf Ukrainisch und Deutsch

Die Verbraucherzentrale Bayern informiert kostenfrei Geflüchtete, Helfende und Institutionen rund um Versicherungen, Verträge, Reklamationen, Handy, Internet, Rundfunkbeitrag und Finanzen durch

- Informationen auf unserer Website  
[www.verbraucherzentrale-bayern.de/ukraine](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de/ukraine)
- Vorträge
- Beratung auf Ukrainisch oder Deutsch  
Di 14–15 Uhr und Do 16–17 Uhr unter  
der Telefonnummer 089 - 55 27 94 100 oder  
per E-Mail an [ukrainehilfe@vzbayern.de](mailto:ukrainehilfe@vzbayern.de)



### WAS IST DIE VERBRAUCHERZENTRALE BAYERN?

- Sie ist ein gemeinnütziger und anbieter-unabhängiger Verein.
- Sie vertritt die Interessen der Verbraucher.
- Sie informiert und berät Verbraucher.
- Sie unterstützt Verbraucher rechtlich.





gefördert durch  
Bayerisches Staatsministerium für  
Umwelt und Verbraucherschutz



**verbraucherzentrale**

*Bayern*

## **IMPRESSUM**

### **Herausgeber**

Verbraucherzentrale Bayern e.V.

Mozartstraße 9

80336 München

(089) 55 27 94-0

[info@vzbayern.de](mailto:info@vzbayern.de)

[www.verbraucherzentrale-bayern.de](http://www.verbraucherzentrale-bayern.de)

**Stand:** August 2023